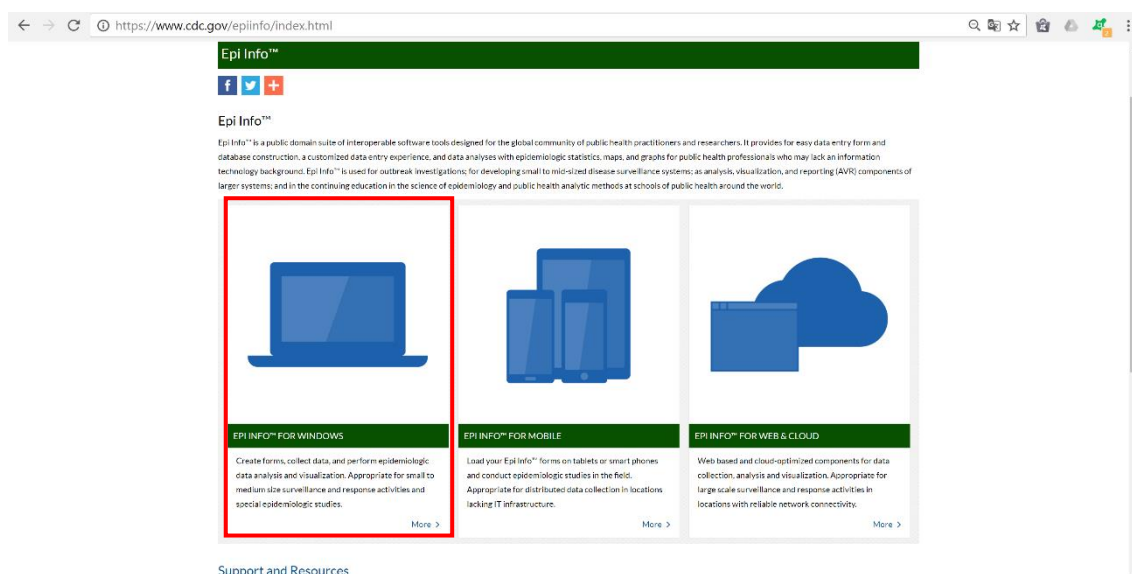


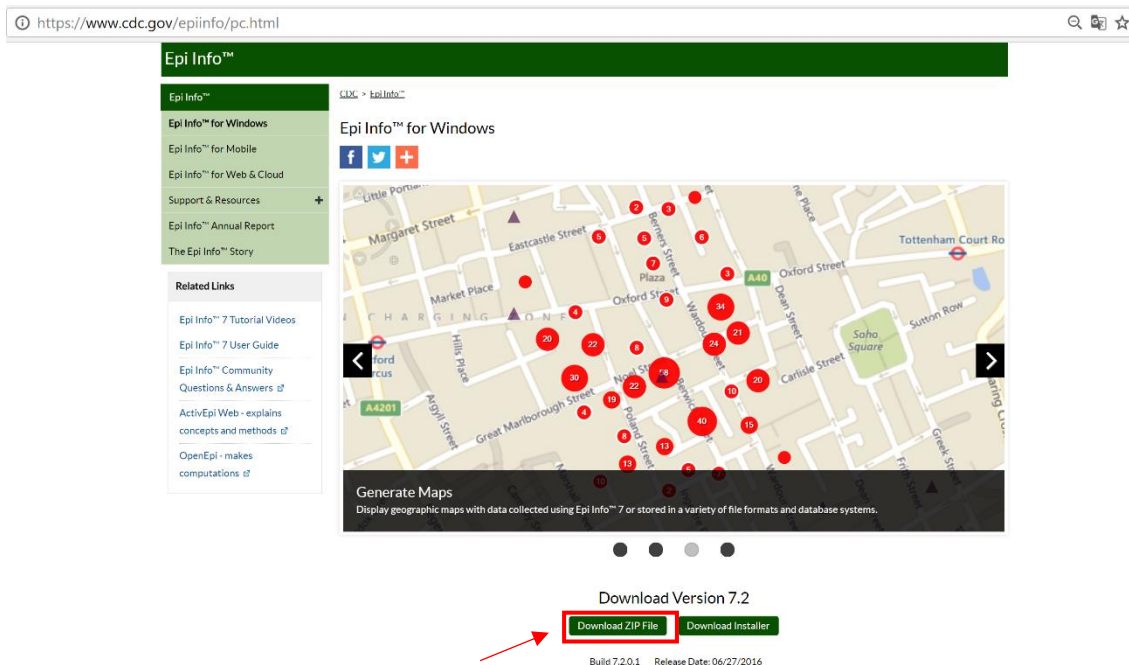
INSTRUÇÕES PARA INSTALAR O PROGRAMA EPI INFO 7.2 E INSTALAÇÃO DO ARQUIVO DE TRADUÇÃO

A versão mais atual do Epi Info é a versão 7.2., a qual apresenta um design mais moderno e dinâmico, além de algumas melhoras nas ferramentas oferecidas pelo programa.

Primeiramente, você deverá acessar a página do CDC para fazer o download do programa (<https://www.cdc.gov/epiinfo/index.html>). Clique em **EPI INFO FOR WINDOWS**.



Ao acessar a página seguinte, você deverá escolher a versão ZIP para download, pois ao realizar o download no formato EXE (executável), observamos que o arquivo de tradução não consegue ser importado corretamente.

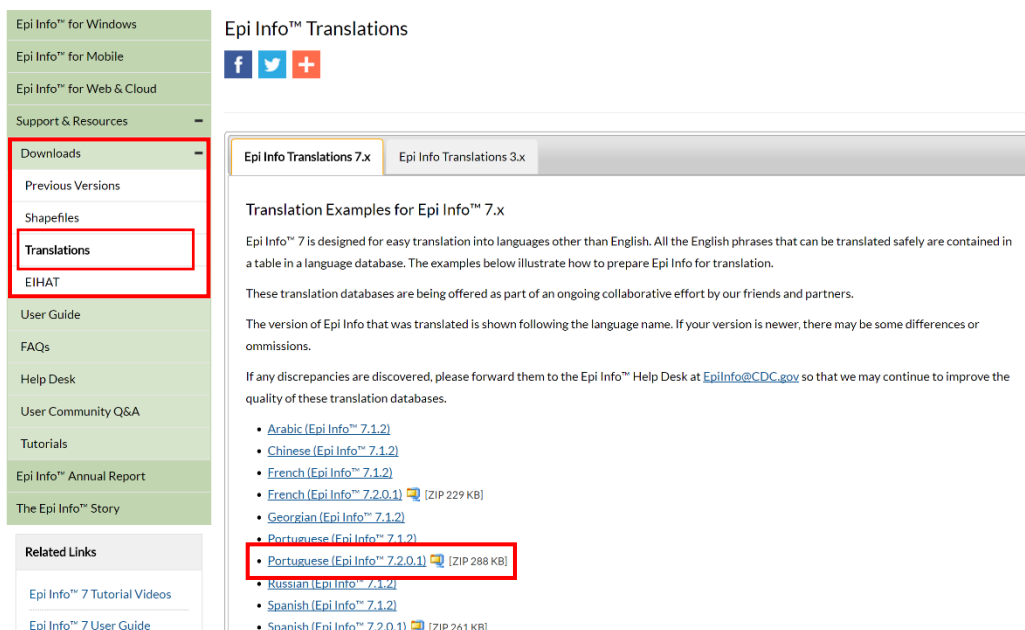


Uma vez baixado o arquivo, descompacte a pasta e dê um clique-duplo sobre o ícone **Launch Epi Info™7** para iniciar o programa.



Após realizar o download do programa, é necessário fazer o download do arquivo de tradução. Para isto, você deverá acessar ao site do CDC para acessar aos documentos de tradução (<https://www.cdc.gov/epiinfo/support/downloads/translations.html>).

Diversos arquivos de idiomas encontram-se na página de Downloads da página Epi Info CDC. Observe que para o idioma Português existem dois arquivos de tradução, um para o programa versão 7.1 e outro para a versão 7.2. Clicar sobre **“Portuguese (Epi Info™ 7.2.0.1)”**.



Epi Info™ Translations

Translations

Epi Info Translations 7.x

Translation Examples for Epi Info™ 7.x

Epi Info™ 7 is designed for easy translation into languages other than English. All the English phrases that can be translated safely are contained in a table in a language database. The examples below illustrate how to prepare Epi Info for translation.

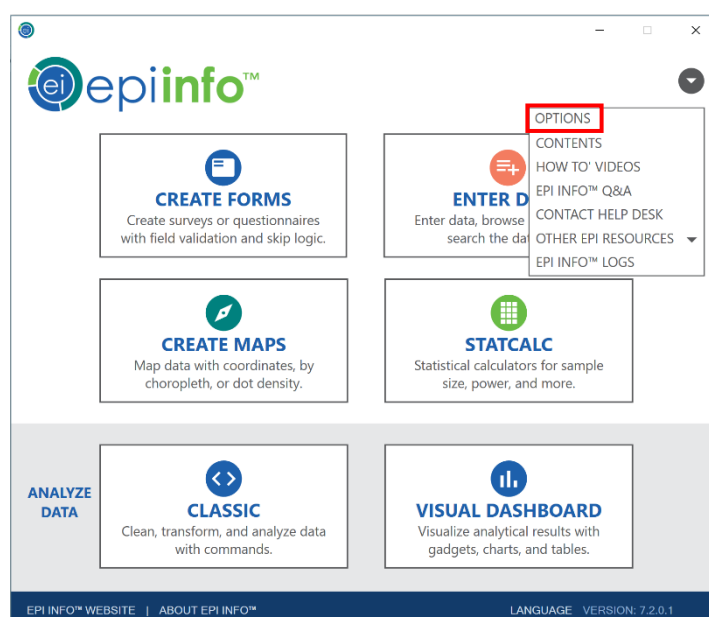
These translation databases are being offered as part of an ongoing collaborative effort by our friends and partners.

The version of Epi Info that was translated is shown following the language name. If your version is newer, there may be some differences or omissions.

If any discrepancies are discovered, please forward them to the Epi Info™ Help Desk at EpiInfo@CDC.gov so that we may continue to improve the quality of these translation databases.

- [Arabic \(Epi Info™ 7.1.2\)](#)
- [Chinese \(Epi Info™ 7.1.2\)](#)
- [French \(Epi Info™ 7.1.2\)](#)
- [French \(Epi Info™ 7.2.0.1\)](#) [ZIP 229 KB]
- [Georgian \(Epi Info™ 7.1.2\)](#)
- [Portuguese \(Epi Info™ 7.1.2\)](#)
- **[Portuguese \(Epi Info™ 7.2.0.1\)](#) [ZIP 288 KB]**
- [Russian \(Epi Info™ 7.1.2\)](#)
- [Spanish \(Epi Info™ 7.1.2\)](#)
- [Spanish \(Epi Info™ 7.2.0.1\)](#) [ZIP 261 KB]

Após clicar sobre o documento, será realizado o download do arquivo. Descompacte a pasta para poder importar o arquivo para o Epi Info. Abra o Epi Info e vá para **Options**.



epiinfo™

OPTIONS

CREATE FORMS
Create surveys or questionnaires with field validation and skip logic.

ENTER DATA
Enter data, browse search the data

CREATE MAPS
Map data with coordinates, by choropleth, or dot density.

STATCALC
Statistical calculators for sample size, power, and more.

ANALYZE DATA

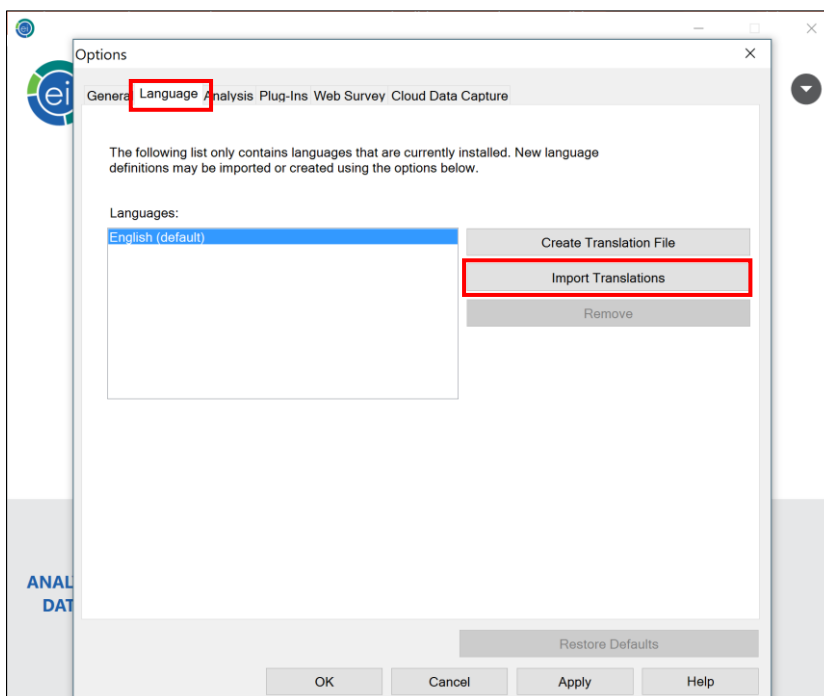
CLASSIC
Clean, transform, and analyze data with commands.

VISUAL DASHBOARD
Visualize analytical results with gadgets, charts, and tables.

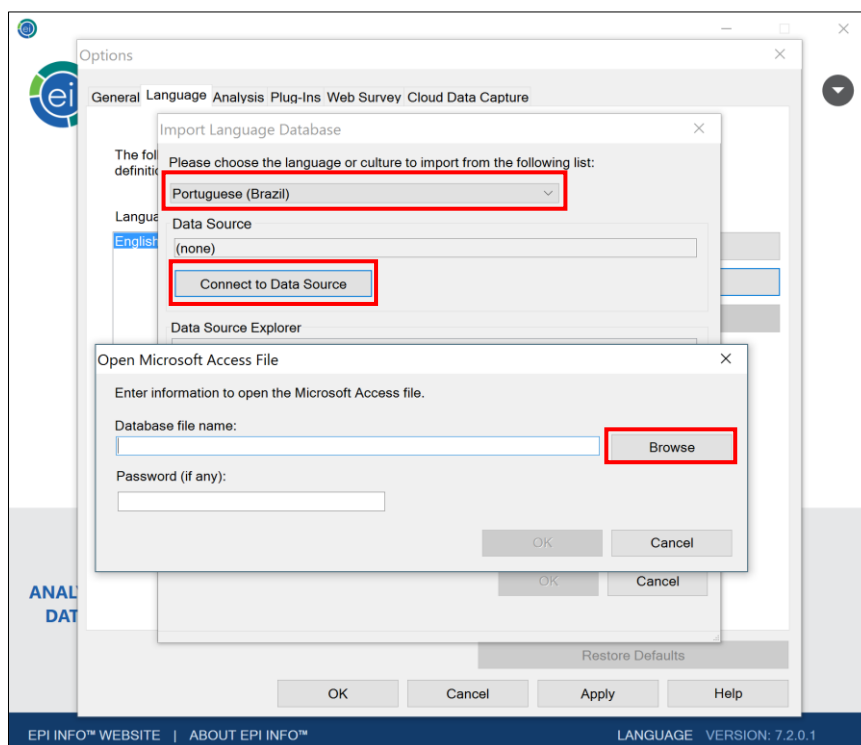
EPI INFO™ WEBSITE | ABOUT EPI INFO™

LANGUAGE VERSION: 7.2.0.1

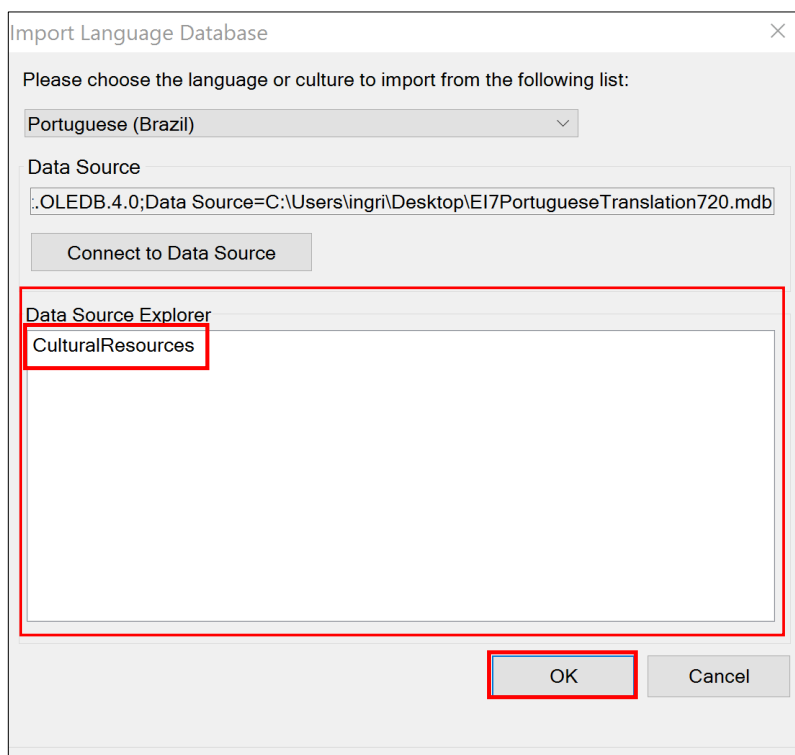
Um quadro de configurações irá se abrir e você deverá clicar sobre **“Language”** e posteriormente sobre **“Import Translation”**.



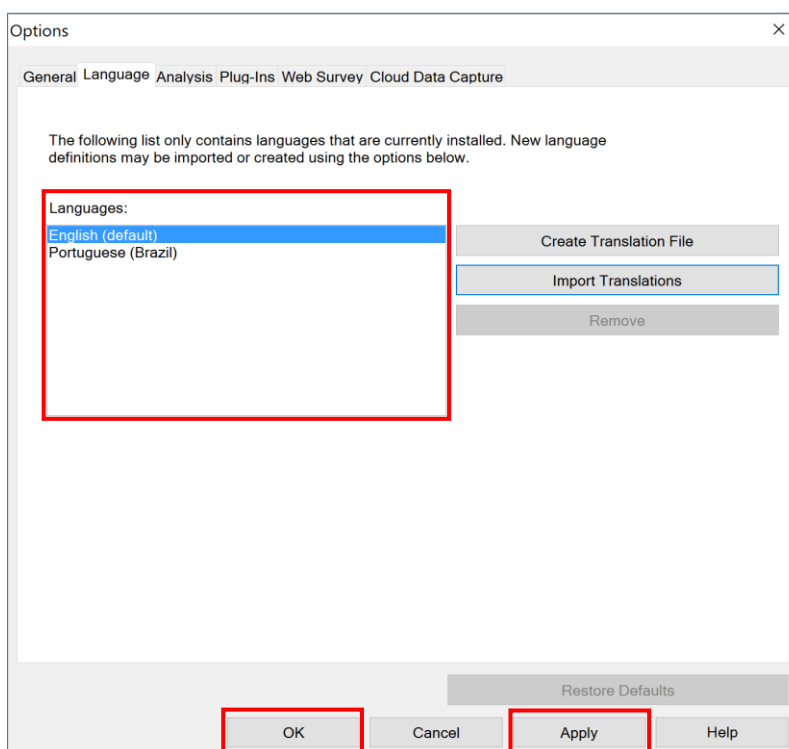
Selecione o idioma na lista de opções **“PORTUGUESE (BRAZIL)”**, em seguida clique em **“Connect to Data Source”** e por fim, clique em **“Browse”** para selecionar o arquivo de tradução.



Em “**Data Source Explorer**”, clique sobre “**CulturalResources**” e em seguida clique em **OK**.



Observe que o idioma Português foi adicionado a listra de idiomas. Clicar sobre “**Apply**” e em Seguida sobre “**OK**”.



Ao clicar em OK, uma caixa de diálogo costuma aparecer informando que a tradução somente ocorrerá após fechar e abrir novamente o programa. Ao reiniciar o Epi Info, o mesmo já se apresentará em português.

